

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mai 2013

PROJET DE LOI

portant insertion du titre I^{er} “Définitions
générales” dans le livre I “Définitions” du
Code de droit économique

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 mei 2013

WETSONTWERP

houdende invoeging van titel 1
“Algemene definities” in boek I “Definities”
van het Wetboek van economisch recht

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'État.....	13
5. Projet de loi.....	16

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State	13
5. Wetsontwerp.....	16

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 27 mai 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 29 mai 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 27 mei 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 29 mei 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le livre I, titre 1^{er} du Code contient l'ensemble des définitions générales applicables au Code.

SAMENVATTING

Boek I, titel 1 van het Wetboek bevat alle algemene definities die van toepassing zijn.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La codification de la législation économique s'accompagne de l'adoption de définitions communes visant à préciser le sens des principaux concepts utilisés.

Il n'était pas rare que des sens différents soient donnés aux mêmes termes dans des lois différentes.

La création d'un livre spécifique consacré aux définitions répond au besoin d'harmonisation, de cohérence et de clarté recherché par le Code.

Le livre I, titre 1^{er} regroupe l'ensemble des définitions communes de termes qui sont utilisés dans l'ensemble des livres du Code.

Il s'agit des concepts centraux du Code. On y retrouve d'une part, les acteurs du droit économique que sont l'entreprise et le consommateur, d'autre part ce qui fait l'objet des échanges économiques, à savoir les produits, les biens et les services. Ces définitions sont complétées par quelques notions opérationnelles.

Une définition unique de chacun de ces termes est proposée et est applicable pour l'ensemble des livres du Code, sauf exception justifiée par les besoins très spécifiques de certaines parties du Code.

Une définition générale ne peut cependant rencontrer les spécificités et les besoins particuliers de certaines législations économiques. C'est la raison pour laquelle le livre I est complété par un titre 2. "Définitions particulières propres à chaque livre".

Au début de chaque livre, quelques termes sont définis en fonction des spécificités et particularités propres à chaque réglementation économique.

Il s'agit tantôt de définitions dérogeant au sens général du terme, tantôt de définitions des termes qui ne sont utiles qu'à la compréhension de certains livres.

Chaque terme se voit défini d'une manière particulière qui prévaut sur la définition générale en ce qui concerne la matière spécifique à laquelle ce terme se rapporte.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de codificatie van de economische wetgeving worden gemeenschappelijke definities aangenomen, die de betekenis weergeven van de voornaamste gebruikte begrippen.

Niet zelden kwam het voor dat in de verschillende wetten verschillende betekenissen werden gegeven aan dezelfde termen.

Het invoeren van een specifiek boek met definities beantwoordt aan de nood van harmonisatie, samenhang en duidelijkheid van het Wetboek.

Boek I, titel 1 groepeerde alle gemeenschappelijke definities van termen die worden gebruikt in alle boeken van het Wetboek.

Het betreft de centrale concepten van het Wetboek. Enerzijds de actoren van het economische recht, namelijk de onderneming en de consument, anderzijds de factoren van het economische handelsverkeer, namelijk de producten, goederen en diensten. Deze definities worden aangevuld met enkele operationele begrippen.

Voor elk van deze termen wordt een eenvormige definitie voorgesteld die van toepassing is op alle boeken van het Wetboek, behalve in uitzonderingsgevallen, te maken met de zeer specifieke aard van sommige delen van het Wetboek.

Een algemene definitie kan evenwel niet tegemoetkomen aan de specificiteit en de bijzondere noden van bepaalde economische regelgevingen. Daarom wordt boek I aangevuld met een titel 2. "Definities eigen aan bepaalde boeken".

In het begin van elk boek worden enkele termen gedefinieerd in functie van de specificiteit en eigenheid van elke economische regelgeving.

Het betreft zowel definities die afwijken van de algemene betekenis van de term, als definities van termen die enkel nuttig zijn voor het begrijpen van bepaalde boeken.

Elke term wordt op een bijzondere manier omschreven, en staat boven de algemene definitie, voor wat de specifieke materie betreft waarnaar die term verwijst.

Le livre I, titre 2, se construit dès lors progressivement, les différents chapitres étant à chaque fois insérés dans les projets insérant un livre dans le Code de droit économique.

Les définitions de base du livre I^{er}, titre 1^{er} sont souvent empruntées à l'actuelle loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (ci-après LPMC), auxquelles s'ajoute une nouvelle définition de "consommateur" issue de la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil (JOUE, L 304, 22 novembre 2011, p. 64).

À la demande du Conseil d'État, il est précisé que la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur a fait l'objet de l'avis du Conseil d'État n° 47.034/1 du 17 septembre 2009.

D'autres termes repris dans ce livre I n'ont à ce jour pas encore été définis ou définis de manière différente dans les textes de loi. Il a donc été décidé d'apporter une définition unique à ces termes afin d'assurer une interprétation univoque et adaptée à la terminologie du Code.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Art. 2

Cet article 2 vise à insérer un titre 1^{er}. "Définitions générales" dans le livre I. – "Définitions",

Article I.1, alinéa 1^{er}

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 1°, reprend la définition d'entreprise de l'article 2, 1°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (LPMC). Une entreprise est une organisation indépendante et durable au sein de laquelle une ou plusieurs personnes produisent ou distribuent des biens ou des services à l'aide de moyens matériels et immatériels. Conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation relative à la notion de "vendeur", le critère de l'"entreprise" tient compte exclusivement de la nature

Boek I, titel 2, wordt derhalve "gaandeweg" opgebouwd, waarbij de hoofdstukken telkenmale worden ingevoegd bij de ontwerpen die een boek in het Wetboek van economisch recht invoegen.

De basisdefinities van boek I, titel 1, zijn vaak ontleend aan de huidige wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (hierna WMPC), aangevuld met een nieuwe definitie van "consument" in overeenstemming met richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten, tot wijziging van richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van richtlijn 85/577/EEG en van richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad (PbEU, L 304, 22 november 2011, blz. 64).

Op vraag van de Raad van State, wordt verduidelijkt dat de Raad van State op 17 september 2009 het advies nr 47.034/1 uitbracht op de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken en consumentenbescherming.

Andere termen opgenomen in dit boek I werden tot op heden nog niet gedefinieerd, of op een verschillende manier gedefinieerd in de wetteksten. Er werd dus beslist om voor die termen een eenvormige definitie op te stellen, om zo een eenduidige interpretatie te garanderen op maat van de terminologie in het Wetboek.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Dit artikel 2 voegt een titel 1. "Algemene definities" in boek I. "Definities" van het Wetboek van economisch recht in.

Artikel I.1, eerste lid

Artikel I.1, eerste lid, 1°, neemt de definitie van onderneming over van artikel 2, 1°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (WMPC). Een onderneming is een onafhankelijke en duurzame organisatie waarbinnen een of meer personen goederen of diensten produceren met behulp van materiële en immateriële middelen. Overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie in verband met het begrip "verkoper", houdt het criterium "onderneming" uitsluitend rekening met de aard van de activiteit. Zo

de l'activité. Ainsi des actes uniques ne suffisent-ils pas pour qualifier une personne d'“entreprise”; l'acte doit être posé dans le cadre d'une certaine organisation.

Les actes des particuliers et leurs relations réciproques en dehors de l'exercice de toute activité professionnelle ne sont pas visés ici.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 2^o, reprend la définition de consommateur conformément à l'article 2.1. de la directive 2011/83/UE. Cette définition est plus large que celle de la LPMC car elle englobe également l'activité professionnelle de l'intéressé lorsque cette activité est si limitée qu'elle n'est pas prédominante dans le contexte global du contrat. Par exemple, est considéré comme consommateur le commerçant qui achète un vêtement qu'il porte à la fois dans sa vie privée et dans sa vie professionnelle.

Suite à l'avis du Conseil d'État n° 53.086/1 du 16 avril 2013, il est précisé ce qui suit.

La définition ne reprend pas les mots “dans les contrats relevant de la présente directive”. Cette suppression est volontaire et justifiée par le fait que la définition est générale et s'applique uniformément à tout le Code de droit économique. Une adaptation de la définition existant dans la LPMC a été nécessaire afin d'être conforme à la directive.

Les législations existantes reprises dans le Code de droit économique contiennent ou pas, une définition de la notion de “consommateur”. Par exemple, contiennent une définition de consommateur: la LPMC, la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, la loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base et la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

Ne contiennent pas de définition de la notion de consommateur, les autres législations reprises dans le Code.

Une définition unique a l'avantage de valoir en principe pour tout le Code et de permettre une simplification et une meilleure transparence au profit des acteurs économiques. La nouvelle définition est d'ailleurs très proche des définitions existantes en droit belge, avec comme idée principale que le consommateur est une personne physique qui n'agit pas à des fins professionnelles.

zijn eenmalige handelingen niet voldoende om een persoon als “onderneming” te bestempelen; de handeling moet worden gesteld in het kader van een bepaalde organisatie.

De handelingen van particulieren en hun wederzijdse relaties buiten het kader van de uitoefening van enige beroepsactiviteit worden hier niet beoogd.

Artikel I.1, eerste lid, 2^o, neemt de definitie van consument over van artikel 2.1. van richtlijn 2011/83/EU. Die definitie is ruimer dan die van de WMPC, want ze omvat ook de beroepsactiviteit van de betrokkene wanneer deze activiteit zo beperkt is dat ze binnen de globale context van de overeenkomst niet overheerst. Als consument wordt bijvoorbeeld aangemerkt, de handelaar die een kledingstuk koopt, dat hij zowel in zijn privéleven als in zijn beroepsleven draagt.

In gevolge het advies van de Raad van State nr 53.086/1 van 16 april 2013, worden de volgende verduidelijkingen gemaakt.

De definitie herneemt niet de woorden “bij onder deze richtlijn vallende overeenkomsten”. Deze schrapping is doelbewust en geldt op uniforme wijze voor gans het Wetboek van economisch recht. Een aanpassing van de definitie zoals die thans in de wet marktpraktijken staat, was nodig om richtlijnconform te zijn.

De bestaande wetgevingen die worden hernomen in het Wetboek voor economisch recht, bevatten al dan niet een definitie van consument. Bijvoorbeeld bevat een definitie van consument: de WMPC, de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basisbankdienst en de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

De andere wetgevingen die worden hernomen in het Wetboek bevatten geen definitie van het begrip “consument”.

Een enige definitie heeft het voordeel in principe te gelden voor het gehele Wetboek en laat een vereenvoudiging en een betere transparantie toe ten bate van de economische actoren. De nieuwe definitie sluit bovendien nauw aan bij de bestaande definities in het Belgische recht, met als hoofdidee dat een consument een natuurlijke persoon is die niet voor beroepsdoel-einden handelt.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 3^o, définit le Ministre comme étant le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions. Sachant que quelques fois d'autres Ministres apparaissent dans certaines dispositions du Code, ceux-ci sont alors désignés par leur titre, libellé in extenso.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 4^o, reprend la définition de produits de l'article 2, 4^o, LPMC. Ce terme correspond au vocabulaire du législateur européen, tel que défini notamment dans la Directive 2005/29/CE du parlement européen et du conseil du 11 mai 2005 relative aux pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs dans le marché intérieur et modifiant la directive 84/450/CEE du Conseil et les directives 97/7/CE, 98/27/CE et 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil ("directive sur les pratiques commerciales déloyales"). Ce terme est utilisé pour comprendre à la fois les biens et les services, y compris les biens immeubles, les droits et les obligations.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 5^o, reprend la définition de service de l'article 2, 6^o, LPMC. Il s'agit de toutes prestations effectuées au profit de tiers dans le cadre d'une activité professionnelle.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 6^o, reprend la définition de biens de l'article 2, 5^o, LPMC. Cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 7^o, reprend la définition de code de conduite de l'article 2, 31^o, LPMC. Cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 8^o, reprend la définition d'État membre à savoir un État membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 9^o, reprend la définition de jours ouvrables de l'article 2, 37^o, LPMC. Cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 10^o, 11^o et 12^o définit ce qu'il y a lieu d'entendre par adresse, adresse électronique et adresse géographique de manière à couvrir l'ensemble des réalités économiques et technologiques.

L'article I.1, alinéa 1^{er}, 13^o, définit ce qu'il y a lieu d'entendre par SPF Economie.

Article I.1, alinéa 2

Les définitions générales visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, 4^o, 5^o et 8^o ne sont pas applicables au livre XI du Code en raison de l'autonomie que le sens de ces termes utilisés

Artikel I.1, eerste lid, 3^o, definieert de minister als zijnde de minister bevoegd voor Economie. In sommige bepalingen van het Wetboek worden echter andere ministers bedoeld; die worden dan met hun volledige titel vermeld.

Artikel I.1, eerste lid, 4^o, neemt de definitie van producten over van artikel 2, 4^o, WMPC. De term "product" stemt overeen met de woordenschat gebruikt door de Europese wetgever, meer bepaald in richtlijn 2005/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 betreffende oneerlijke handelspraktijken van ondernemingen jegens consumenten op de interne markt en tot wijziging van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad, Richtlijnen 97/7/EG, 98/27/EG en 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad en van Verordening (EG) nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad („Richtlijn oneerlijke handelspraktijken"). Deze term wordt gebruikt om zowel goederen als diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen te dekken.

Artikel I.1, eerste lid, 5^o, neemt de definitie van dienst over van artikel 2, 6^o, WMPC. Het betreft elke prestatie verricht in het voordeel van derden in het kader van een professionele activiteit.

Artikel I.1, eerste lid, 6^o, neemt de definitie van goederen over van artikel 2, 5^o, WMPC. Deze definitie geeft geen aanleiding tot bijzondere commentaar.

Artikel I.1, eerste lid, 7^o, neemt de definitie van gedragscode over van artikel 2, 31^o, WMPC. Deze definitie geeft geen aanleiding tot bijzondere commentaar.

Artikel I.1, eerste lid, 8^o, neemt de definitie van lidstaat over, met name een lidstaat van de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte.

Artikel I.1, eerste lid, 9^o, neemt de definitie van werkdagen over van artikel 2, 37^o, WMPC. Deze definitie geeft geen aanleiding tot bijzondere commentaar.

Artikel I.1, eerste lid, 10^o, 11^o en 12^o definieert wat moet worden verstaan onder adres, elektronisch adres en geografisch adres, zodat alle economische en technologische wetmatigheden gedekt zijn.

Artikel I.1, eerste lid, 13^o, definieert wat moet worden verstaan onder de FOD Economie.

Artikel I.1, tweede lid

De algemene definities in eerste lid, 1^o, 4^o, 5^o en 8^o zijn niet toepasselijk op boek XI van het Wetboek omwille van de eigen betekenis die deze termen hebben in boek

dans ce livre XI “Propriété intellectuelle” revêt. En effet, soit ces définitions figurent (pour le terme “entreprise”) dans des lois particulières de propriété intellectuelle dans une acception différente de celle prévue par la définition générale visée au présent livre, soit elles n’existent pas dans ces lois (pour les termes “produit” et “service”). Dans ce dernier cas, il n’est pas opportun de donner une définition de ces termes, propre à la propriété intellectuelle, étant donné qu’ils recouvrent une variété de situations différentes, même au sein du seul livre XI.

Par exemple, il n’existe pas de définition en droit des brevets du terme “produit” alors que celui-ci est utilisé notamment pour régler les conditions de brevetabilité des inventions et les exclusions de la brevetabilité, pour déterminer l’étendue de la protection du brevet (si l’objet du brevet porte sur un procédé, les droits conférés par ce brevet s’étendent aux produits obtenus directement par ce procédé), les droits du titulaire du brevet, pour l’octroi de licences obligatoires (pour des “produits de diagnostic ou des “produits thérapeutiques”) ou encore pour établir une présomption dans le contexte de l’action en contrefaçon. L’élaboration d’une telle définition aurait par ailleurs pour effet de limiter ou d’étendre (si le “produit” vise, comme indiqué dans la définition générale, les services, les biens immeubles, les droits et les obligations) artificiellement le champ d’application des dispositions de propriété intellectuelle, sans tenir compte de l’évolution de la jurisprudence. Ceci vaut également pour d’autres matières telles que le droit des certificats complémentaires de protection ou celui des obtentions végétales.

Le terme “service”, bien que non défini, est quant à lui également utilisé dans différents contextes du droit de la propriété intellectuelle qui découlent de plusieurs directives européennes. La notion de “service” est utilisée dans la disposition relative au contournement des mesures techniques visant à protéger les droits d’auteur, laquelle provient d’une transposition de la directive 2001/29 sur l’harmonisation de certains aspects du droit d’auteur et des droits voisins dans la société de l’information. Dans ce contexte, il s’agit de services visant à contourner des mesures techniques de protection. La notion de service est en outre utilisée dans plusieurs dispositions transposant la directive 2004/48 relative au respect des droits de propriété intellectuelle. Dans ce contexte, il s’agit notamment de services des intermédiaires, qui sont utilisés pour porter atteinte à un droit d’auteur. Ces dispositions européennes font

XI. Ofwel voorzien de bijzondere wetten van de intellectuele eigendom immers in een eigen definitie met een andere betekenis dan de betekenis van de algemene definitie van dit boek (bv. voor de term “onderneming”), ofwel geven de bijzondere wetten van de intellectuele eigendom geen definitie van de betrokken term, hoewel hij in de intellectuele eigendom wel een andere betekenis heeft dan de betekenis van de algemene definitie (bv. voor de termen “product” en “dienst”). In dit laatste geval is het niet aangewezen om een definitie van deze termen te geven die eigen is aan de intellectuele eigendom, gegeven het feit dat zij veel verschillende situaties omvatten, zelfs alleen al binnen boek XI.

Er bestaat zo, bijvoorbeeld, in het octrooirecht geen definitie van de term “product”, terwijl deze term onder meer gebruikt wordt om de voorwaarden voor de octrooieerbaarheid van de uitvindingen en de uitsluitingen van octrooieerbaarheid te regelen, om de reikwijdte van de octrooibescherming te bepalen (indien het voorwerp van het octrooi betrekking heeft op een werkwijze, strekken de door dit octrooi verleende rechten zich uit tot de producten die rechtstreeks door deze werkwijze verkregen worden), de rechten van de octrooihouder, voor het verlenen van verplichte licenties (voor “diagnoseproducten” of “therapeutische producten”) of nog om een vermoeden vast te stellen in de context van de vordering inzake namaak. Het gebruik van een dergelijke algemene definitie zou trouwens als gevolg hebben dat het toepassingsgebied van de bepalingen van de intellectuele eigendom kunstmatig beperkt of uitgebreid zouden worden (indien het “product” zoals aangegeven in de algemene definitie de diensten, de onroerende goederen, de rechten en verplichtingen beoogt), en dit zonder rekening te houden met de evolutie van de rechtspraak. Dit geldt eveneens voor andere materies zoals het recht van de aanvullende beschermingscertificaten of dat van de kweekproducten.

De term “dienst”, die weliswaar niet gedefinieerd is, wordt ook gebruikt in verschillende situaties van het intellectueel eigendomsrecht, die voortvloeien uit verschillende Europese richtlijnen. Het begrip “dienst” wordt gebruikt in de bepalingen betreffende de omzeiling van de technische voorzieningen ter bescherming van de auteursrechten, wat voortvloeit uit een omzetting van de richtlijn 2001/29 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij. In die situatie betreft het diensten ter omzeiling van de technische voorzieningen. Het begrip dienst wordt bovendien gebruikt in verschillende bepalingen ter omzetting van richtlijn 2004/48 betreffende de handhaving van intellectuele eigendomsrechten. In deze situatie betreft het onder meer diensten van tussenpersonen, die gebruikt worden om inbreuk te plegen op een auteursrecht. Deze

l'objet de questions préjudicielles auprès de la Cour de Justice de l'Union européenne. Le risque existe donc de donner dans le présent code une définition générale qui s'avère ne pas être pleinement compatible avec la notion de "service" utilisée dans différentes directives européennes.

Enfin, la définition d'"état membre", qui fait référence aux États membres de l'Union européenne ou de l'Espace Economique Européen, n'est pas compatible avec l'utilisation de ce terme dans différents titres du livre XI pour viser les États membres d'autres organisations internationales telles que l'Organisation mondiale du Commerce ou l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle. Ces différences et incompatibilités concernent souvent des dispositions essentielles des régimes de droits de propriété intellectuelle concernés (en ce qu'elle déterminent la portée des droits et leurs exceptions). Il est souhaitable, par conséquent, d'exclure l'application de ces définitions générales à ces matières.

Art. 3

Cet article permet au Roi de coordonner les dispositions du Code, telles que insérées par la présente loi, avec les dispositions qui modifieraient le Code ultérieurement.

Art. 4

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

Europese bepalingen zijn het voorwerp van prejudiciële vragen bij het Hof van Justitie van de Europese Unie. Het risico bestaat dus dat men in dit wetboek een algemene definitie zou geven, die niet helemaal in overeenstemming zou zijn met het begrip "dienst" gebruikt in verschillende Europese richtlijnen.

Tot slot is de definitie van "lidstaat" die naar de lidstaten van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte verwijst, niet in overeenstemming met het gebruik van deze term in verschillende titels van boek XI waarbij de lidstaten van andere internationale organisaties zoals de Wereldhandelsorganisatie of de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom worden bedoeld. Deze verschillen en onverenigbaarheden betreffen vaak fundamentele bepalingen van de betrokken regimes van de intellectuele eigendomsrechten (in die zin dat zij de reikwijdte van de rechten en de uitzonderingen ervan bepalen). Daarom is het wenselijk om de toepassing van deze algemene definities op deze materies uit te sluiten.

Art. 3

Dit artikel laat de Koning toe de bepalingen van het Wetboek, zoals ingevoegd bij deze wet, te coördineren met bepalingen die dit Wetboek later zouden wijzigen.

Art. 4

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant insertion du titre I^{er}
“Définitions générales” dans le livre I “Définitions” du
Code de droit économique**

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Le Code de droit économique****Art. 2**

Dans le livre I^{er} “Définitions” du Code de droit économique, un titre I^{er} est inséré, rédigé comme suit:

“Titre 1^{er}.- Définitions générales

Article I. 1. Sauf disposition contraire prévue au titre 2, pour l'application du présent Code, on entend par:

1° entreprise: toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations;

2° consommateur: toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale;

3° ministre: le ministre qui a l'Economie dans ses attributions;

4° produits: les biens et les services, les biens immeubles, les droits et les obligations;

5° service: toute prestation effectuée par une entreprise dans le cadre de son activité professionnelle ou en exécution de son objet statutaire;

6° biens: les biens meubles corporels;

7° code de conduite: un accord ou un ensemble de règles qui ne sont pas imposés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives et qui définissent le comportement des entreprises qui s'engagent à être liées par lui en ce qui concerne une ou plusieurs pratiques commerciales ou un ou plusieurs secteurs d'activité;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende invoeging van titel 1
“Algemene definities” in boek I “Definities” van het
Wetboek van economisch recht**

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

In boek I “Definities” van het Wetboek van economisch recht, wordt een titel 1 ingevoegd, luidende:

“Titel 1.- Algemene definities

Artikel I.1. Behoudens andersluidende bepaling in titel 2, wordt voor de toepassing van dit Wetboek verstaan onder:

1° onderneming: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen;

2° consument: iedere natuurlijke persoon die handelt voor doeleinden die buiten zijn handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen;

3° minister: de minister bevoegd voor Economie;

4° producten: goederen en diensten, onroerende goederen, rechten en verplichtingen;

5° dienst: elke prestatie verricht door een onderneming in het kader van haar professionele activiteit of in uitvoering van haar statutair doel;

6° goederen: de lichamelijke roerende zaken;

7° gedragscode: een overeenkomst of een aantal niet bij wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen voorgeschreven regels waarin wordt vastgesteld hoe ondernemingen die zich aan de code binden, zich moeten gedragen met betrekking tot een of meer handelspraktijken of bedrijfssectoren;

8° état membre: un État membre de l'Union européenne ou, dans la mesure où l'accord sur l'Espace économique européen le prévoit, un État signataire de cet accord;

9° jours ouvrables: l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;

10° adresse: une adresse géographique et, le cas échéant, une adresse électronique;

11° adresse électronique: un ensemble de données électroniques au moyen desquelles une personne peut être contactée;

12° adresse géographique: l'ensemble des données géographiques comprenant, le cas échéant, le numéro de maison, la rue, le code postal et la commune où une personne a un établissement ou peut être contactée;

13° SPF Économie: le Service public fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie."

Le premier alinéa, 1°, 5°, 6° et 9°, ne s'applique pas au livre XI.

CHAPITRE IV

Attribution de compétences

Art. 3

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles que insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

8° lidstaat: een lidstaat van de Europese Unie of in zoverre het akkoord over de Europese Economische Ruimte het voorziet, een Staat die dit akkoord heeft ondertekend;

9° werkdagen: het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen, op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;

10° adres: een geografisch adres en, in voorkomend geval, het elektronisch adres;

11° elektronisch adres: een geheel van elektronische gegevens waarmee een persoon elektronisch kan gecontacteerd worden;

12° geografisch adres: het geheel van geografische gegevens omvattend, in voorkomend geval, het huisnummer, de straat, de postcode en de gemeente waar een persoon een vestiging heeft of gecontacteerd kan worden;

13° FOD Economie: de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie."

Het eerste lid, 1°, 5°, 6°, en 9°, is niet van toepassing op het boek XI.

HOOFDSTUK IV

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 3

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

CHAPITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 4

Le Roi détermine l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, et/ou chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le code de droit économique.

HOOFDSTUK IV

Inwerkingtreding

Art. 4

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elke bepaling van deze wet en/of elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.086/1 DU 16 AVRIL 2013**

Le 20 mars 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie et des Consommateurs à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant insertion du titre 1^{er} "Définitions générales" dans le livre I "Définitions" du Code de droit économique".

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 9 avril 2013. La chambre était composée de MARNIX VAN DAMME, PRÉSIDENT DE CHAMBRE, PRÉSIDENT, JO BAERT, PRÉSIDENT DE CHAMBRE, JAN SMETS, CONSEILLER D'ÉTAT, ET WIM GEURTS, GREFFIER.

Le rapport a été présenté par PAUL DEPUYDT, PREMIER AUDITEUR CHEF DE SECTION.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 16 avril 2013.

*

Portée de l'avant-projet de loi

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'insérer dans le livre 1^{er} du Code de droit économique un titre 1^{er}, "Définitions générales", se composant pour l'heure d'un seul article I.1. Le titre 2 du livre 1^{er} du même code comprend des définitions propres aux autres livres du code et fait l'objet de dispositions d'autres projets de loi, complétant progressivement le titre concerné.

Observations générales

2. Les définitions figurant à l'article I.1 en projet, s'appliquent "[s]auf disposition contraire prévue au titre 2". Le Conseil d'État, section de législation, n'a pas connaissance de toutes les définitions que renferme ce dernier titre. Seul un nombre limité de celles-ci figurait dans des projets de loi distincts soumis précédemment pour avis. Le titre 2 concerné doit toutefois encore être complété par d'autres définitions, propres à des livres du Code de droit économique, qui seront encore soumises au Conseil d'État et dont ce dernier n'a dès lors pas connaissance. Comme l'ont déjà relevé des avis antérieurs, pareil procédé ne facilite pas l'examen du présent projet et du code dans leur ensemble.

3. L'exposé des motifs du projet de loi précise que la plupart des définitions figurant dans l'article I.1 en projet sont empruntées à la loi du 6 avril 2010 'relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur'. Sauf en cas de modification du contexte juridique, le Conseil d'État, section de législation, ne donne en principe pas de nouvel avis sur

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.086/1 VAN 16 APRIL 2013**

Op 20 maart 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie en Consumenten verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende invoering van titel 1 "Algemene definities" in boek I "Definities van het Wetboek van economisch recht".

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 9 april 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, KAMERVOORZITTER, VOORZITTER, JO BAERT, KAMERVOORZITTER, JAN SMETS, STAATSRaad, EN WIM GEURTS, GRIFFIER.

Het verslag is uitgebracht door PAUL DEPUYDT, EERSTE AUDITEUR-AFDELINGSHOOFD.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 16 april 2013.

*

Strekking van het voorontwerp van wet

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in boek I van het Wetboek van economisch recht een titel 1, "Algemene definities", die vooralsnog enkel bestaat uit een artikel I.1, in te voegen. Titel 2 van boek I van hetzelfde wetboek bestaat uit definities die eigen zijn aan de andere boeken van het wetboek en vormt het voorwerp van bepalingen van diverse andere ontwerpen van wet waarmee geleidelijk invulling wordt gegeven aan de betrokken titel.

Algemene opmerkingen

2. De in het ontworpen artikel I.1 opgenomen definities zijn van toepassing "[b]ehoudens andersluidende bepaling in titel 2". De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft geen kennis van alle definities die zijn vervat in de laatstgenoemde titel. Enkel een beperkt aantal ervan waren opgenomen in afzonderlijke ontwerpen van wet die eerder om advies werden voorgelegd. De betrokken titel 2 dient evenwel nog te worden vervolledigd met andere definities die eigen zijn aan boeken van het Wetboek van economisch recht die nog aan de Raad van State zullen worden voorgelegd en waarvan deze laatste derhalve niet op de hoogte is. Zoals in eerdere adviezen al is opgemerkt, bevordert dergelijke werkwijze niet het onderzoek van het voorliggende ontwerp en van het wetboek als geheel.

3. In de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet wordt verduidelijkt dat het merendeel van de definities die zijn opgenomen in het ontworpen artikel I.1 ontleend is aan de wet van 6 april 2010 'betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming'. De Raad van State, afdeling Wetgeving, verleent, behoudens in geval van wijziging van de juridische

des dispositions qui ont déjà été examinées précédemment ou qui ont été modifiées à la suite d'observations formulées dans des avis précédents. En ce qui concerne ces dispositions, on se reportera aux avis en question. Seules les dispositions qui sont tout à fait nouvelles ou qui, dans la mesure du possible, ont subi des modifications ne résultant pas d'avis antérieurs du Conseil d'État, section de législation, doivent dès lors faire l'objet du présent avis. Il est toutefois recommandé de mentionner dans l'exposé des motifs la référence des avis antérieurs donnés par le Conseil d'État sur des dispositions inscrites dans le projet.

Examen du texte

Article 2

4. Invité par le membre de l'auditorat chargé de l'examen à fournir des éclaircissements, le délégué a communiqué ce qui suit en ce qui concerne la définition de la notion de "consommateur", dans l'article I.1, alinéa 1er, 2°, du code:

"Het is inderdaad juist dat de definitie die is voorzien in artikel I.1.2°, van het voorontwerp van wet houdende invoeging van titel 1 'Algemene definities' in boek I 'Definities' van het Wetboek van economisch recht de definitie van de richtlijn 2011/83/EU1 herneemt met de schrapping van de woorden 'bij onder deze richtlijn vallende overeenkomsten'. Deze schrapping is doelbewust evenals het feit dat een algemene, uniforme definitie wordt gegeven die geldt voor het gehele Wetboek van economisch recht. Het is immers nodig om een kleine bijsturing te doen van de definitie zoals die thans in de wet marktpraktijken staat om volledig richtlijnconform te zijn.

In bijlage voeg ik een tabel toe die een overzicht geeft van de bestaande wetten die zullen worden hernomen in het Wetboek voor economisch recht, met aanduiding of die wetten al dan niet een definitie van consument bevatten. Zoals u kan zien, is er in bepaalde wetten een definitie in andere niet. Het voorzien van een unieke definitie, die in principe voor het volledige wetboek zal gelden, draagt bij [tot] een vereenvoudiging en meer doorzichtigheid voor de economische actoren. De nieuwe definitie sluit aan bij deze [welke] voorzien is in de richtlijn consumentenrechten en benadert heel dicht de reeds bestaande definities in Belgisch recht, waar als kernidee steeds terugkomt dat het gaat om de natuurlijke persoon die niet voor beroepsdoeleinden ageert".

Dans un souci de clarté, on peut envisager d'intégrer les explications fournies par le délégué dans l'exposé des motifs.

¹ Est ici visée la directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 'relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil'.

context, in de regel geen nieuw advies over bepalingen die reeds eerder werden onderzocht of die zijn gewijzigd ten gevolge van in eerdere adviezen gemaakte opmerkingen. Met betrekking tot die bepalingen wordt verwezen naar de desbetreffende adviezen. Enkel bepalingen die volledig nieuw zijn en, in de mate van het mogelijke, bepalingen die wijzigingen hebben ondergaan die niet het gevolg zijn van eerdere adviezen van de Raad van State, afdeling Wetgeving, moeten derhalve het voorwerp uitmaken van het te geven advies. Het verdient evenwel aanbeveling dat in de memorie van toelichting de vindplaats zou worden vermeld van de eerdere adviezen die de Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft gegeven over in het ontwerp opgenomen bepalingen.

Onderzoek van de tekst

Artikel 2

4. Hierover om verduidelijking verzocht door het met het onderzoek belaste lid van het auditoraat, deelde de gemachtigde met betrekking tot de definitie van het begrip "consument", in het ontworpen artikel I.1, eerste lid, 2°, van het wetboek, het volgende mee:

"Het is inderdaad juist dat de definitie die is voorzien in artikel I.1.2°, van het voorontwerp van wet houdende invoeging van titel 1 'Algemene definities' in boek I 'Definities' van het Wetboek van economisch recht de definitie van de richtlijn 2011/83/EU1 herneemt met de schrapping van de woorden 'bij onder deze richtlijn vallende overeenkomsten'. Deze schrapping is doelbewust evenals het feit dat een algemene, uniforme definitie wordt gegeven die geldt voor het gehele Wetboek van economisch recht. Het is immers nodig om een kleine bijsturing te doen van de definitie zoals die thans in de wet marktpraktijken staat om volledig richtlijnconform te zijn.

In bijlage voeg ik een tabel toe die een overzicht geeft van de bestaande wetten die zullen worden hernomen in het Wetboek voor economisch recht, met aanduiding of die wetten al dan niet een definitie van consument bevatten. Zoals u kan zien, is er in bepaalde wetten een definitie in andere niet. Het voorzien van een unieke definitie, die in principe voor het volledige wetboek zal gelden, draagt bij [tot] een vereenvoudiging en meer doorzichtigheid voor de economische actoren. De nieuwe definitie sluit aan bij deze [welke] voorzien is in de richtlijn consumentenrechten en benadert heel dicht de reeds bestaande definities in Belgisch recht, waar als kernidee steeds terugkomt dat het gaat om de natuurlijke persoon die niet voor beroepsdoeleinden ageert".

Ter wille van de duidelijkheid kan worden overwogen om de door de gemachtigde verstrekte uitleg in de memorie van toelichting te verwerken.

¹ Bedoeld wordt richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 'betreffende consumentenrechten, tot wijziging van Richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van Richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijn 85/577/EEG en van Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad'.

Article 4

5. La rédaction de l'article 4 du projet semble ne pas tenir suffisamment compte de la portée plutôt limitée de ce dernier. En effet, outre l'habilitation de coordination inscrite à l'article 3 2, le projet n'insère qu'une seule disposition dans le Code de droit économique, soit l'article I.1. en projet, qui ne comporte d'ailleurs que quelques définitions. Compte tenu de ce qui précède, il suffit de rédiger l'article 4 comme suit:

"Le Roi détermine l'entrée en vigueur de la présente loi".

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

Artikel 4

5. Bij de redactie van artikel 4 van het ontwerp lijkt onvoldoende rekening te zijn gehouden met de veeleer beperkte draagwijdte van dat laatste. Er is, benevens de machtiging tot coördinatie in artikel 3,2 in het ontwerp immers slechts één bepaling die wordt ingevoegd in het Wetboek van economisch recht, zijnde het ontworpen artikel I.1., dat bovendien enkel uit een aantal definities bestaat. Hiermee rekening houdend volstaat het om artikel 4 te redigeren als volgt:

"De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet."

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

² Cette habilitation concerne uniquement la coordination de l'article I.1 en projet avec des modifications ultérieures.

² Die machtiging betreft enkel de coördinatie van het ontworpen artikel I.1 met latere wijzigingen.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de l'Économie et des Consommateurs,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Le Code de droit économique****Art. 2**

Dans le livre I^{er} "Définitions" du Code de droit économique, un titre I^{er} est inséré, rédigé comme suit:

"Titre 1^{er}.- Définitions générales

Article I. 1. Sauf disposition contraire prévue au titre 2, pour l'application du présent Code, on entend par:

1° entreprise: toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations;

2° consommateur: toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale;

3° ministre: le ministre qui a l'Economie dans ses attributions;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Economie en Consumenten,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Economie en Consumenten is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hier volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

In boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht, wordt een titel 1 ingevoegd, luidende:

"Titel 1.- Algemene definities

Artikel I.1. Behoudens andersluidende bepaling in titel 2, wordt voor de toepassing van dit Wetboek verstaan onder:

1° onderneming: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen;

2° consument: iedere natuurlijke persoon die handelt voor doeleinden die buiten zijn handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen;

3° minister: de minister bevoegd voor Economie;

4° produits: les biens et les services, les biens immeubles, les droits et les obligations;

5° service: toute prestation effectuée par une entreprise dans le cadre de son activité professionnelle ou en exécution de son objet statutaire;

6° biens: les biens meubles corporels;

7° code de conduite: un accord ou un ensemble de règles qui ne sont pas imposés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives et qui définissent le comportement des entreprises qui s'engagent à être liées par lui en ce qui concerne une ou plusieurs pratiques commerciales ou un ou plusieurs secteurs d'activité;

8° état membre: un État membre de l'Union européenne ou, dans la mesure où l'accord sur l'Espace économique européen le prévoit, un État signataire de cet accord;

9° jours ouvrables: l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai exprimé en jours ouvrables expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;

10° adresse: une adresse géographique et, le cas échéant, une adresse électronique;

11° adresse électronique: un ensemble de données électroniques au moyen desquelles une personne peut être contactée;

12° adresse géographique: l'ensemble des données géographiques comprenant, le cas échéant, le numéro de maison, la rue, le code postal et la commune où une personne a un établissement ou peut être contactée;

13° SPF Économie: le Service public fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie."

Le premier alinéa, 1°, 5°, 6° et 9°, ne s'applique pas au livre XI.

CHAPITRE IV

Attribution de compétences

Art. 3

Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles que insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou

4° producten: goederen en diensten, onroerende goederen, rechten en verplichtingen;

5° dienst: elke prestatie verricht door een onderneming in het kader van haar professionele activiteit of in uitvoering van haar statutair doel;

6° goederen: de lichamelijke roerende zaken;

7° gedragscode: een overeenkomst of een aantal niet bij wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen voorgeschreven regels waarin wordt vastgesteld hoe ondernemingen die zich aan de code binden, zich moeten gedragen met betrekking tot een of meer handelspraktijken of bedrijfssectoren;

8° lidstaat: een lidstaat van de Europese Unie of in zoverre het akkoord over de Europese Economische Ruimte het voorziet, een Staat die dit akkoord heeft ondertekend;

9° werkdagen: het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als een termijn, uitgedrukt in werkdagen, op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;

10° adres: een geografisch adres en, in voorkomend geval, het elektronisch adres;

11° elektronisch adres: een geheel van elektronische gegevens waarmee een persoon elektronisch kan gecontacteerd worden;

12° geografisch adres: het geheel van geografische gegevens omvattend, in voorkomend geval, het huisnummer, de straat, de postcode en de gemeente waar een persoon een vestiging heeft of gecontacteerd kan worden;

13° FOD Economie: de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie."

Het eerste lid, 1°, 5°, 6°, en 9°, is niet van toepassing op het boek XI.

HOOFDSTUK IV

Bevoegdheidstoewijzing

Art. 3

De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk

implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 4

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 21 mai 2013.

ALBERT

PAR LE ROI

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Johan VANDE LANOTTE

of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK IV

Inwerkingtreding

Art. 4

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 21 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Economie en Consumenten,

Johan VANDE LANOTTE